

F

1788.2

.K57

1983

# CUBA AND THE CUBANS

Jeane J. Kirkpatrick

The Cuban-American National Foundation, Inc.

7

DATE DUE

11/17/08

Southwest Texas State University Library



0 11 22 1023208 1

*The Cuban-American National Foundation is an independent, non-profit institution devoted to the gathering and dissemination of data about Cuban economic, political and social issues. The Foundation supports the concept of a free and independent Cuba based on the best democratic traditions and seeks to foster an objective view of Cuba and Cubans. The goals of the Foundation are to inform public opinion on problems of Cuban concern, to fight bigotry, to protect human rights, and to promote legitimate Cuban cultural interests.*

THE LIBRARY

Southwest Texas State University

San Marcos, Texas 78666

F  
1788.2  
.K57  
1983

Copies of this paper are available gratis from  
The Cuban-American National Foundation  
1000 Thomas Jefferson Street, N.W., Suite 601  
Washington, D.C. 20007

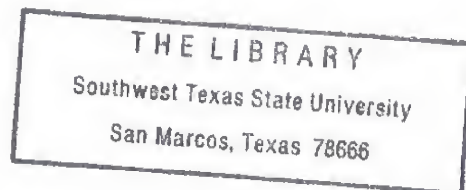
## *Cuba and the Cubans*

Address by

AMBASSADOR JEANE J. KIRKPATRICK  
(U.S. Permanent Representative to the United Nations)

Before the  
Cuban-American National Foundation  
at a Dinner in her Honor in  
Miami, Florida, October 22, 1982

The Cuban-American National Foundation, Inc.  
1983



## Cuba and the Cubans<sup>†</sup>

It is an extraordinary pleasure to be here tonight and to receive such a welcome from this audience. Let me begin by thanking Sr. Arboleya, by commenting on what an extraordinary privilege it was to hear the speech of Sr. Jorge Mas, to meet tonight with the distinguished mayor of Miami, and to be with you this evening. I am deeply pleased and I thank you for inviting me.

I am grateful for your invitation, and I am heartened to see this group of Cuban-Americans so deeply concerned not only with the fate of their homeland, but also with the future of this country. I might say that I was not aware before I came that there might be among us tonight also Nicaraguans, Guatemalans, Salvadorans, and other citizens from Central America and the Caribbean. It is a very special pleasure, then, to meet with such a very large group of concerned citizens of the Americas, because that is what we all are, we are all concerned citizens of the Americas.

Most of my remarks this evening will be addressed by name to the Cubans, because this is an evening for the Cuban-American National Foundation, but I should say that their spirit is also

---

<sup>†</sup> From the point indicated by an asterisk (p. 5) this speech was given in Spanish. It has been translated into English for this publication.



profoundly relevant to all the Americas and to all the guests from all the Americas.

Only twenty-odd years ago, most of you in the audience who are Cubans were struggling with the difficult and urgent problems that daily confront those who escape tyrants and pursue freedom, who are compelled to settle in a foreign land. The Cubans who came here solved those pressing problems of survival, and more, instead of remaining a burden on the communities in which they settled, Cuban refugees who have come to the United States have made major, indeed extraordinary contributions to the vitality and the growth, not only of Miami, not only of Florida, but of the United States, and indeed of the Americas. Cubans, as everyone knows, are a great American success story.

Cuba and the United States have always been good friends. Leaving aside a few mistakes and a few misunderstandings, Cuba's history, like that of the United States, is characterized by commitment to liberty and justice. Only since Fidel Castro's consolidation of power have relations between Cuba and the United States been unfriendly, and that only because Cuba's ruling elite made them so.

The same small ruling group that has made its country into a colony of the Soviet Union, turning its back on Cuban history and ideals, has set Cuba and the United States at odds with one another at precisely the same time that it destroyed Cuba's independence and freedom. It is not the first time in our century that a small anti-democratic elite has betrayed its country's traditions and friends, making refugees out of its people, and enemies of its friends. Similar developments occurred in the 1940's in Germany, Italy, Japan. Those nations were not our enemies until they had been perverted by insidious doctrines and organized in the great war making machines. Once those doctrines were repudiated, as history tells, the American people reached out in friendship to help those nations rebuild, in freedom and independence. Their enemies and our enemies were the same.

Cuba's freedom and independence will be restored too, and that nation too will return to its own course, its own goals. Then we will have a fair chance to test that historic friendship between Cuba and the United States, to test our resolve, as President Reagan has said "to go beyond being a good neighbor to being a true friend and brother to Latin America."

I have no doubt that your English is better than my Spanish, but I believe that speaking about cultural pluralism is not enough. Cultural pluralism also must be practiced. We have practiced a bit of it this fall at the United Nations, when, I believe for the first time in our history, a member of our delegation, the mayor of San Juan, Hernan Padilla, spoke on behalf of the United States, in the General Assembly, in Spanish. It was a historic first.

Tonight I should like to speak to you in your language, as an expression of my high regard for its beauty and your culture.\*

It is also as a citizen of this country that I am proud to be here among you, as a citizen of this country whose greatest wealth is in the human beings that form part of it. We are largely descendants of men and women who came to his land to enjoy freedom, and to make use of the opportunities that the nation offered to them during those years of growth.

During the last century, the United States were enriched by the arrival of Germans, Italians, and Irish, among others; in this century they have been enriched by the presence of millions of men and women who speak Spanish. You yourselves, the Cubans, are one of the most valuable acquisitions of this country.

It is most remarkable that in less than one generation you should have become so adapted to our way of life. And it is even more remarkable that without giving up your love for Cuba, without abandoning the hope of returning to your homeland, you have achieved so many successes in this country. Those of us who are in public life are sometimes surprised to see the strength of your presence in the business world, in the worlds of science and art, in the labor force, and in so many other activities.

It seems to me very natural that, having become so happily integrated into our society, you might want to participate in the political process. That is one of the rights guaranteed by our Constitution, and it is one of the pillars that supports our democratic tradition. If commerce, industry, labor, and culture have all benefited from your presence, why should not politics derive the benefit of your participation? Just as each one of you chose his own road according to his performance and abilities, each one of you will be able to choose the candidate who will insure, for you, your children, your communities, and for the country as a whole, the course that

you consider most beneficial.

All good Cubans who live here, from the humblest to the most fortunate, are a source of pride for the United States. They are an asset that could inspire us to write across the sky of Florida those words that you know so well: "Thank You, Fidel!"

I look upon this organization, upon the Cuban-American National Foundation, with great pleasure as it works so effectively to inform public opinion, to convey to newspapers and other media, to the academic world, to labor and religious organizations, and to politicians, the information about Cuban matters that they have often sorely needed and not had.

The Cuban government has invented the most fabulous lies to justify its failures. Besides having demonstrated a total lack of creativity, besides showing that under communism the only thing that works well is terror, they have shown us an economy in shambles, agriculture that does not produce food, industry that manufactures few goods, science that does not discover, and education that does not educate. And every day we see the frustration of peasants and workers increase as the future of their country grows darker.

If I were to calculate in dollars and cents the loss that Cuba has suffered because so many useful Cubans have left, and because those who have remained feel no incentive to work (and thus produce less), I am sure that the result would show that the losses would amount to ten times more than all the aid that Russia has had to extend, for so many years, to the government in Havana. And that is in dollars and cents. In human terms, the loss is far greater.

The history of Cuba is one of the richest in this continent in its striving towards freedom. Few lands in America have had to pay so much, and to wait so long, in order to be free. Out of all proportion to its size and population, Cuba can count among its heroes men like Céspedes, Agramonte, Maceo, Gómez, and above all, that pride of the continent, José Martí.

We, in English-speaking America, know as well as our brothers to the South what efforts the Republic of Cuba had to exert to solve the problems it inherited from colonial times, and we know as well its efforts to establish itself in the world as a free, prosperous, and democratic country.

But today we look on with pain at that Cuba that loves freedom,

democracy and progress is turned into a pawn of the Soviet Union; we look on with pain at her people enslaved; we look on with pain because that hard-working and prosperous Cuba has dropped from third place to one of the last in per capita income among the countries in the continent, because it is ruled by an alien ideology that has failed even at its very source. Suffice it to say that the index of productivity per inhabitant has diminished year by year, and that it now stands at a dismal zero point two percent.

Cuba is today the country that perhaps shows most clearly the failure of the communist system. If the people lived even slightly better than they once did, one might look with a certain indulgence at the sacrifices that have been demanded of them. But when we see terror enthroned, when we see no activity that is not coerced, when we see the enormous number of victims (those who have died, those who have suffered and still suffer, languishing in jail, and even you yourselves, who have been forced to leave your homeland), when we see how high the price for so little return, we ask ourselves how some can dare speak of communism as a solution for the problems of the world.

Fidel Castro began his rule with a question that undermined the very basis of democracy, that cynical question: "Elections? What for?" And after twenty-three years of Fidel Castro, the people, if they could, would ask him: "Communism? What for?" The answer might be: communism, to suffer food and housing shortages; communism, to endure unconditional servitude to another state; communism, to drain off the country's scarce production; communism, to squander the lives of Cuban men in absurd expansionist adventures. "Communism? What for?" To turn schools into indoctrination centers, to reduce culture to an instrument of the Party, to eradicate popular customs and beliefs, and to sow Marxism-Leninism in the minds of the young.

Were we to look at the government of Cuba in the light of the Universal Declaration of Human Rights, we would see how it has violated and continues to violate many of the articles of that convention. A country that denies basic rights to anyone whose opinions diverge from those of the ruling orthodoxy, a country that denies all opportunity to such people and exposes them to persecution and even to prison, goes against the very essence of the Declaration.

A country whose constitution openly denies basic human rights



does not deserve the respect of its citizens or of the international community. To begin with, the socialist constitution of Cuba is nothing more than a document imposed by a small elite that controls the destiny of the country. It is a mockery of the will of the people, and contains only what is convenient to those in power. That is why it does not limit either the executive or the legislative branch. Instead it subjects the people to their will, and the legislative and executive branches, in turn, are subject to the will of one man. Dismissing the separation of powers as "bourgeois philosophy", the Cuban constitution concentrates all power in a single individual, which makes the system an undisguised tyranny.

The government of Fidel Castro cannot, for example, allow freedom of speech, one of the most important rights included in the Universal Declaration on Human Rights, and this absolute control over ideas has allowed it to hide for a very long time the abuses it has inflicted, and continues to inflict, on the Cuban people. That is why Cuban law is so severe on this matter, why it very clearly provides that nothing can be said, that nothing can be heard or read, that is not in the service of the "Socialist State", that is to say, of whoever is in power.

In Cuba, secondary and higher education are restricted to those who follow the party line. This contradicts the principle of the Universal Declaration according to which a student's right to education can be conditioned only on his scholastic qualifications, and students cannot be discriminated against for any other reason where this right is concerned. Even the fortunate ones who manage to attend institutions of secondary and higher education never attain the goal of which the Declaration speaks, "the full development of human personality"; quite the contrary, what is achieved there is the opposite: their paths are narrowed to conform to dogma, and they are deprived of the richest roads of universal culture.

Since the Cuban government, like all totalitarian regimes, dominates all activities, one cannot speak of human rights in Cuba, but only of violations of those rights — and to speak of all of them would make this speech far too long. But in this country we are not blind to those violations, and we will not be remiss in speaking out when necessary. We now have the great joy that Armando Valladares, the poet who dared to incite Castro's anger from his wheelchair in jail, will soon be freed. His forthcoming release was

achieved through the intervention of governments, of international press associations, and of intellectuals throughout the world. We must denounce human right violations in Cuba, loudly and clearly.

In speaking about the Cuban situation, we have used the word tyranny. And since I am speaking in Spanish, I would like to conclude with the oldest definition of that term in the Spanish language. I refer to the one given by Alfonso the Wise, the famous king of Castille, in the thirteenth century, in his treatise *Siete Partidas*, whose value has been recognized throughout the ages. In spite of all the changes that the world has undergone, his judgments are still of value. These are the words of the king: "A tyrant is a cruel lord who takes a land by force, deceit, or treason. The nature of tyrants is such that, after taking the land, they will do anything, no matter how harmful to it, in order to keep it. They love to do things that are profitable to them rather than to all, since they constantly live with the fear that they will lose what they govern." And he adds: "The wise men of antiquity said that, to satisfy his desires most easily, a tyrant uses three ruses: first, he makes sure that those who follow him are fools and live in constant fear, so that they will not dare rise against him; second, he does whatever he can to ensure that his subjects do not trust one another, because those who live in strife will never dare to speak ill of him; third, he keeps the people impoverished by submerging them in great projects and interminable adventures, so that they will never think of doing anything against him."

King Alfonso concludes: "Above all, a tyrant always tries to corrupt the strong and to kill intelligence. He forbids his vassals to join in any kind of association and watches everything that goes on in his land; he trusts foreigners who serve him by choice to give him advice and care for his person more than he trusts the natives of his land, who serve him by obligation."

I do not have to point out to you the similarity between the tyrant of this definition and the Cuban regime, because the definition obviously applies to much of the regime's history. It covers the cult of terror and hypocrisy, the absurd production goals, the expansionist adventures, the handing over of the country's security system to foreigners, and all the other tricks that the tyrant uses to maintain himself in power.

With the exception of apprentice tyrants and those who are blind

to the deceptions being practiced around them, everyone knows these truths, including the long suffering Cubans who live on the island. As Abraham Lincoln said: "You can fool all of the people part of the time, or you can fool part of the people all of the time, but you cannot fool all of the people all of the time."

Thank you very much.

tierra, que los sirven por obligación."  
No tengo que destacarles a ustedes la coincidencia con el régimen de Cuba, porque ahí está buena parte de su historia, y está el sembrar la desconfianza, el culto del terror y de la hipocresía; están los planes absurdos de producción, las aventuras expansionistas, el confiar el pensamiento y la seguridad del país al extranjero, y tantas otras mañas de que se vale una tiranía para asegurarse el mando.  
A excepción de algunos aprendices de tirano, o de los que no aciertan a descubrir las mañas que se insinúan en sus tierras, todo el mundo sabe estas verdades, y las saben los sufridos cubanos en la isla, porque como dijo Abraham Lincoln, "se puede engañar a todo el pueblo durante algún tiempo; o a parte del pueblo, todo el tiempo; pero no se puede engañar a todo un pueblo, todo el tiempo."  
Muchas gracias.



A topographic map of Cuba and the surrounding islands, including the Cayman Islands, the Bahamas, and the Virgin Islands. The map is rendered in a light beige color with blue contour lines and outlines of the landmasses. The title "CUBA Y LOS CUBANOS" is printed in a large, bold, black serif font, centered over the map. The author's name "Jeane J. Kirkpatrick" is printed in a smaller, black serif font, centered below the title. The publisher's name "Fundación Nacional Cubano-Americana" is printed in a small, black serif font at the bottom left. A large, bold, black number "7" is printed at the bottom right.

# CUBA Y LOS CUBANOS

Jeane J. Kirkpatrick

Fundación Nacional Cubano-Americana

---

7



*La Cuban-American National Foundation es una institución independiente y no lucrativa, dedicada a reunir y a diseminar información sobre asuntos sociales, políticos y económicos relacionados con Cuba. La Fundación apoya la idea de una Cuba libre y soberana en la mejor tradición democrática, y promueve una visión objetiva en los asuntos de su interés. Sus fines son informar a la opinión pública sobre los problemas cubanos, luchar contra el fanatismo, defender los derechos humanos y estimular la cultura legítima de Cuba.*

Pueden obtenerse ejemplares gratis de este trabajo en  
The Cuban American National Foundation  
1000 Thomas Jefferson Street, N.W., Suite 601  
Washington, D.C. 20007

## *Cuba y los Cubanos*

Discurso de la  
**EMBAJADORA JEANE J. KIRKPATRICK**  
(Representante Permanente de los EE.UU. ante la ONU)

Pronunciado  
en un banquete, en honor suyo, de la  
Cuban-American National Foundation  
en la ciudad de Miami, Florida, el 22 de octubre de 1982

The Cuban-American National Foundation, Inc.  
1983

## Cuba y los Cubanos<sup>†</sup>

Mucho me satisface estar esta noche aquí con ustedes, y recibir tan calurosa bienvenida. Quiero empezar dándole las gracias al señor Arboleya, y destacando el privilegio extraordinario que ha sido para mí escuchar el discurso del señor Jorge Mas, saludar al distinguido alcalde de Miami y disfrutar vuestra compañía. Me siento muy complacida y les agradezco que me hayan invitado.

Les estoy muy agradecida por su invitación, y me conmueve ver este grupo de cubanos americanos tan preocupados no sólo por el destino de su patria sino también por el futuro de este país. Debo aclararles que no sabía, antes de venir aquí, que iba a haber esta noche también entre nosotros, nicaragüenses, guatemaltecos, salvadoreños, y debo añadir otros ciudadanos de la América Central y del Caribe. Es por eso que siento una particular alegría al encontrarme en este grupo numeroso de preocupados ciudadanos de las Américas, porque eso es lo que somos todos, ciudadanos preocupados de las Américas.

La mayor parte de mis observaciones esta noche van a estar dirigidas a los cubanos, porque éste es un acto de la Cuban-American National Foundation, pero debo decirles que el espíritu de mis comentarios es también profundamente de interés para toda la América y para todos los invitados de las Américas.

---

<sup>†</sup> Menos los primeros párrafos, que aquí aparecen traducidos, a partir del asterisco (p. 5) este discurso fue leído en español.



Hace unos veinte años, la mayoría de ustedes estaban luchando con los difíciles y urgentes problemas cotidianos que confrontan los que huyen de una tiranía en busca de libertad, los que se ven en la obligación de establecerse en una tierra extranjera. Los cubanos que vinieron aquí resolvieron esos problemas para sobrevivir, pero hicieron más que eso: en vez de convertirse en una carga para las comunidades, los refugiados cubanos que han venido a este país han hecho una gran contribución, una contribución extraordinaria, a la vitalidad y al crecimiento no sólo de Miami o de la Florida, sino de los Estados Unidos y, por supuesto, de las Américas. Como todo el mundo sabe, los cubanos constituyen una gran leyenda de triunfo en este país.

Cuba y los Estados Unidos han sido siempre buenos amigos. Dejando a un lado algunos errores y desavenencias, la historia de Cuba, como la de los Estados Unidos, se caracteriza por su compromiso con la libertad y la justicia. Sólo desde que Fidel Castro se aseguró en el poder, las relaciones entre los dos países han sido poco amistosas, y eso porque así lo ha querido la pequeña minoría de cubanos que está allá en el gobierno.

Esa pequeña minoría ha convertido a Cuba en una colonia de la Unión Soviética, y ha vuelto la espalda a la historia y a los ideales cubanos, enemistándonos precisamente en los momentos en que destruía la independencia y la libertad de Cuba. No es ésta la primera vez, en nuestro siglo, que un pequeño grupo anti-democrático ha traicionado las tradiciones y a los amigos de su país, convirtiéndolos en refugiados a su pueblo, y haciendo que éste se volviera el enemigo de sus amigos. Una situación semejante se produjo en los años cuarenta en Alemania, Italia y en el Japón. Esas naciones no fueron nuestros enemigos hasta que las pervirtieron doctrinas insidiosas y se las transformó en grandes maquinarias para hacer la guerra. Pero, como sabemos por la historia, una vez que esas doctrinas se repudiaron, el pueblo americano se proyectó como amigo para ayudar, dentro de un marco de libertad e independencia, a la reconstrucción de esos países: sus enemigos y los nuestros eran los mismos.

También han de volver la independencia y la libertad a Cuba, y ella volverá a su camino, a perseguir sus ideales, y entonces tendremos una buena oportunidad para poner a prueba esa amistad histórica entre Cuba y los Estados Unidos, para poner a prueba

nuestra disposición, como ha dicho el presidente Reagan, "de ser más que un buen vecino, y convertirnos en un verdadero amigo y hermano de la América Latina."

No tengo duda de que el inglés de ustedes es mejor que mi español, pero yo opino que no es suficiente hablar de pluralidad cultural, sino que hay que practicarla. Nosotros hemos tenido esa oportunidad en las Naciones Unidas cuando, creo que por vez primera en la historia, un miembro de nuestra delegación, el alcalde de San Juan, Hernán Padilla, habló en español ante la Asamblea General a nombre de los Estados Unidos. Ese fue un punto de partida histórico. Y esta noche yo les voy a hablar en español como una manifestación de mi aprecio por su idioma y su cultura.\*

Es también como ciudadana de este país que me siento orgullosa de estar aquí con ustedes; como ciudadana de este país cuyo tesoro mayor es el material humano que lo compone. En buena parte somos descendientes de hombres y mujeres que vinieron a estas tierras a disfrutar de la libertad, y a aprovecharse de las oportunidades que les ofrecía esta nación en aquellos años de crecimiento.

En el siglo pasado se enriquecieron los Estados Unidos con la llegada, entre otros, de los alemanes, de los italianos y de los irlandeses; y en este siglo se han enriquecido con la presencia de millones de hombres y mujeres que hablan español. Y una de las más valiosas adquisiciones de este país, en nuestros días, es la de ustedes los cubanos.

Resulta admirable que, en menos de una generación, se hayan adaptado a nuestra manera de vivir. Y aún es más admirable que, sin renunciar a su amor a Cuba, sin renunciar muchos a la esperanza de regresar a su tierra, puedan contarse entre ustedes tantos triunfadores. A los que estamos en la vida pública, a veces nos sorprende el ver su notable presencia en tantas empresas y negocios, en las ciencias y en las artes, en la fuerza laboral y en otras actividades.

Al haberse integrado de manera feliz a nuestra sociedad, me parece muy natural que quieran participar en el proceso político. Es ése uno de los derechos consagrados en nuestra Constitución, y también es uno de los pilares que sostiene nuestro sistema democrático. Si el comercio, la industria, la mano de obra y la cultura se han beneficiado con ustedes, ¿por qué la política no se ha de beneficiar con su participación? Al igual que cada uno, de acuerdo con sus preferencias y capacidades, escogió el camino que le pareció

más conveniente, ustedes sabrán escoger el mejor programa y a los mejores candidatos que les aseguren, de la manera más conveniente, lo que para sus familias, sus hijos, su comunidad, y para todo el país, consideren mejor.

Desde el más humilde hasta el más afortunado de los buenos cubanos que viven aquí, son motivo de orgullo para Norteamérica, son un activo valioso por el cual podríamos poner en el cielo de la Florida, para que se vea bien en Cuba, aquel letrado tan conocido por ustedes, que dice "¡Gracias, Fidel!"

Con verdadero gusto veo a esta organización de la Cuban-American National Foundation, laborando de manera tan efectiva por llevar a la opinión pública norteamericana, a los periódicos y otros medios de comunicación, al mundo académico, a las organizaciones obreras y religiosas, y a los funcionarios de este país, la información que con tanta frecuencia les ha faltado sobre los asuntos cubanos.

El gobierno de Cuba ha inventado las más fabulosas mentiras para justificar sus fracasos. Además de haber demostrado gran incapacidad para todo lo creativo, además de que ya sabemos que bajo el comunismo sólo funciona bien el terror, vemos allá desbaratadas la economía, la agricultura, la industria, la ciencia y la educación. Y vemos también la frustración de los obreros y de los campesinos que cada día encuentran más negro el porvenir de su patria.

Si se hiciera un cálculo, en pesos y centavos, de la pérdida que ha significado para Cuba el que hayan salido de allá tantos cubanos útiles, y que tantos en la isla no puedan sentir estímulo para trabajar (por lo que bajan constantemente los rendimientos y la producción), yo les puedo asegurar que, si se hiciera ese cálculo, la pérdida no la compensaría diez veces toda la ayuda económica que Rusia ha tenido que prestar, durante tantos años, al gobierno de la Habana. Y eso en pesos y centavos, que en valores humanos la pérdida es todavía mayor.

La historia de Cuba es de las más ricas, en este continente, en sus luchas por la libertad. Pocos territorios de América tuvieron que pagar tan caro, y esperar tanto, para ser libres. En proporción a su geografía y a su población, Cuba tiene la gloria de contar entre sus hombres fundadores, con figuras como Céspedes, Agramonte, Maceo, Gómez y con ese orgullo de cuantos vivimos en este lado del mundo, con José Martí.

Tanto en la América española como en la América inglesa, son conocidos los esfuerzos de la Cuba republicana por superar los problemas que heredó de la colonia; y también son conocidos sus esfuerzos por afirmarse en el mundo como un país libre, democrático y próspero.

Pero vemos hoy con pena aquella Cuba amante de la libertad, de la democracia y del progreso, convertida en un peón de Rusia, y con sus habitantes privados de toda libertad; aquella Cuba laboriosa y próspera que, por regirse con una ideología extraña y viciada en su mismo origen, ha pasado del tercer lugar en ingresos por habitante, en este continente, a uno de los últimos, donde el promedio del índice de producción nacional por habitante ha disminuido, año por año, hasta bajar a un cero dos por ciento.

Cuba es quizás el país que evidencia hoy, de manera más clara, el fracaso del sistema comunista. Podría hasta verse con alguna indulgencia el sacrificio que se les ha impuesto a los cubanos, si se hubiera logrado cierto nivel de mejoría para el pueblo; pero cuando vemos el terror entronizado, la coerción en toda actividad, con el correspondiente caudal de víctimas (como son los que han muerto, los que han padecido y aún padecen en las cárceles, como son esos cubanos que allá viven en un Estado policial, y ustedes mismos que tuvieron que abandonar su país), cuando vemos ese precio tan alto, cabe preguntarse cómo se atreven algunos a hablar del comunismo como solución a los problemas de los pueblos.

Fidel Castro empezó su gobierno con aquella pregunta que minaba el fundamento de la democracia, aquella cínica pregunta de "¿Elecciones? ¿Para qué?" Y a los veintitrés años de su gobierno, el pueblo, si pudiera, le preguntaría a él, con toda razón, "¿Comunismo? ¿Para qué?" Y la respuesta no se haría esperar: comunismo, para sufrir con la escasez de alimentos y la falta de viviendas; para sufrir la servidumbre incondicional a otro Estado; para sufrir el drenaje de su escasa producción; para sufrir la pérdida de sus hijos en absurdas aventuras expansionistas. "¿Comunismo? ¿Para qué?" Para convertir los centros de enseñanza en lugares de adoctrinamiento, para reducir la cultura a un instrumento del Partido, para erradicar las creencias y las tradiciones populares y sembrar en la mente de los jóvenes el marxismo-leninismo.

Podríamos recorrer la Declaración Universal de Derechos Humanos, de las Naciones Unidas, y veríamos cómo el gobierno de



Cuba ha violado y continúa violando sus artículos. Un país donde una opinión que no coincida con la ortodoxia oficial resta derechos a quien la sustenta, o le limita oportunidades en la sociedad, y aun lo expone a la persecución y a la cárcel, va contra la esencia misma de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

No merece el respeto de sus habitantes, ni de la comunidad internacional, un país donde su misma Constitución anula de manera abierta los derechos fundamentales del hombre. De entrada, la Constitución socialista de Cuba no es más que un documento impuesto por la pequeña élite que dirige los destinos de la nación.

La Constitución socialista de Cuba es así una burla de la voluntad popular, no es más que lo que conviene al que manda. Es por eso que no limita el poder ejecutivo y el poder legislativo, sino que está sometida a ellos, que a su vez, están en manos del gobernante. Calificando de "filosofía burguesa" la inteligente separación de poderes, los concentran todos en un solo individuo, lo que convierte al sistema en una tiranía.

El gobierno de Fidel Castro, por ejemplo, no puede permitir la libertad de expresión, tan destacada en la Declaración Universal de Derechos Humanos. El absoluto control sobre las ideas le ha permitido ocultar por mucho tiempo los abusos que ha cometido y comete contra el pueblo cubano. Y por eso las leyes allá son tan severas en ese asunto, y determinan de manera bien clara que nada puede decirse, ni nada se puede leer o escuchar, si no está al servicio del "Estado socialista", que es lo mismo que decir, si no está al servicio de quien ocupa el poder.

La educación secundaria en Cuba, y toda educación superior, está condicionada a la actitud política del estudiante. Esto contradice el principio de la Declaración Universal, donde se expresa que, sin otra discriminación, sólo deben tenerse en cuenta los méritos del alumno. Y aun los afortunados que llegan a esos estudios superiores, no logran nunca la formación integral de que habla la Declaración, ese "pleno desarrollo de la personalidad humana," sino lo que se logra es precisamente lo contrario, la limitación del hombre a un dogma estrecho, y así se le priva de los más ricos caminos de la cultura universal.

Dominando todas las actividades, como hace siempre un régimen totalitario, no se puede hablar con propiedad de derechos humanos en Cuba, sino de violaciones de derechos humanos, y estas

violaciones harían ahora muy largo el recuento. Pero en este país estamos muy alertas sobre ellas, y no andaremos cortos en denunciarlas cuando sea oportuno.

Ahora tenemos la alegría de que pronto estará en libertad Armando Valladares, el poeta que desafió la ira de Castro desde la cárcel, y desde su silla de ruedas. Y eso se ha logrado por denuncias de gobiernos, de organizaciones internacionales, de la prensa, y de intelectuales y escritores de varios países del mundo. Hay que denunciar las violaciones de los derechos humanos en Cuba, todas las violaciones.

Hemos mencionado la palabra tiranía al referirnos a la situación de Cuba. Y puesto que hablamos en español, y para terminar, me voy a referir a la más antigua definición, en esa lengua, de lo que es un tirano. Es la que dio en el siglo trece Alfonso el Sabio, el famoso rey de Castilla, en su libro de las *Siete Partidas*, cuyo valor jurídico se ha reconocido en todos los tiempos. Vemos allí que, con tantos cambios que desde entonces ha habido en el mundo, aún tienen vigencia sus juicios. Estas son las palabras del rey: "Tirano quiere decir señor cruel que se apodera de algún reino o tierra por la fuerza, por el engaño o la traición. Los tiranos son de tal naturaleza que, después de apoderarse de la tierra, aunque sea en daño de ella, aman más hacer cosas en su provecho que en el de todos, porque siempre viven con el temor de perder su mando."

Y enseguida agrega: "Dijeron los sabios de la antigüedad, que los tiranos, para realizar sus deseos más fácilmente, se valen de tres mañas: la primera es que procuran que quienes los sigan sean siempre necios y vivan asustados, para que no se atrevan a levantarse contra ellos; la segunda es hacer lo necesario entre sus súbditos para que nadie se fíe de nadie, pues los que viven en desacuerdo nunca se atreverán a hablar mal de él; y la tercera maña de que se valen es empobrecer al pueblo, y meterlo en grandes proyectos y en aventuras interminables, para que nunca piensen cosa alguna en su contra."

Y concluye diciendo Alfonso el Sabio: "Sobre todo esto, los tiranos siempre tratan de corromper a los que tienen fuerza, y tratan de matar la inteligencia, y prohíben todo tipo de asociación entre sus vasallos, y vigilan cuanto se hace y cuanto se dice en su tierra, y se fían más de los extranjeros, que los sirven a su voluntad, para tomar consejo y cuidar de su persona, que de los naturales de su

tierra, que los sirven por obligación.”

No tengo que destacarles a ustedes la coincidencia con el régimen de Cuba, porque ahí está buena parte de su historia, y está el sembrar la desconfianza, el culto del terror y de la hipocresía; están los planes absurdos de producción, las aventuras expansionistas, el confiar el pensamiento y la seguridad del país al extranjero, y tantas otras mañas de que se vale una tiranía para asegurarse el mando.

A excepción de algunos aprendices de tirano, o de los que no aciertan a descubrir las mañas que se insinúan en sus tierras, todo el mundo sabe estas verdades, y las saben los sufridos cubanos en la isla, porque como dijo Abraham Lincoln, “se puede engañar a todo el pueblo durante algún tiempo; o a parte del pueblo, todo el tiempo; pero no se puede engañar a todo un pueblo, todo el tiempo.”

Muchas gracias.

to the deceptions being practiced around them, everyone knows these truths, including the long suffering Cubans who live on the island. As Abraham Lincoln said: “You can fool all of the people part of the time, or you can fool part of the people all of the time, but you cannot fool all of the people all of the time.”

Thank you very much.